

Prior to use, carefully read the instructions for use.

EN

StickSTEPPER / StickCARRIER
CLEANING OF StickSTEPPER and StickCARRIER HAND INSTRUMENTS

For use only by a dental professional in the recommended indications.

StickSTEPPER and StickCARRIER instruments are specially designed to facilitate the use of Stick and everStick fibre products. The use of the instruments in different indications is described in the instructions for use of Stick and everStick fibre products.

DISINFECTION:
Recommendation for chemical solution: It is recommended to use a pH 4.5–10.5 for silicone-handled instruments.

1. RINSING
Rinse the instrument with warm running water.

2. CLEANING ALTERNATIVES (A, B or C)
A. Cleaning by hand

- Remove visible impurities with warm water and a soft brush
- Use neutral detergent (pH ca. 7)
- Rinse with warm running water

B. Cleaning with an ultrasonic cleaner

- To protect instruments from wear, always have them in cassettes when cleaned ultrasonically
- After ultrasonic cleaning, rinse with warm running water

C. Washing machine

- Use neutral detergent (pH ca. 7)

3. STERILISATION ALTERNATIVES (A or B)
A. Autoclaving

- Autoclave clean, properly packed instruments

B. Dry-heat sterilisation

- Place dry, clean instruments in the dry-heat oven
- Do not overload the oven too tightly
- The maximum temperature is +180°C (+356°F)

IMPORTANT:

- Have the machines serviced regularly and follow the instructions for use; pay special attention to the correct dosage of chemical solution and exposure time
- Do not harm instruments by using hard brushes or engraved marks for identification, as these may crack the instrument surface
- Personal protective equipment (PPE) such as gloves, face masks and safety eyewear should always be worn.

NOTE:
Keep the instruments in the cassettes throughout the maintenance cycle.

STORAGE
Store in a dry place.

PACKAGES
StickSTEPPER, 1 hand instrument
StickCARRIER, 1 hand instrument

Manufactured for GC Europe by LM Instruments in Finland. For further information, please visit www.lminstruments.com.

Undesired effects - Reporting:

If you become aware of any kind of undesired effect, reaction or similar events experienced by use of this product, including those not listed in this instruction for use, please report them directly through the relevant vigilance system, by selecting the proper authority of your country accessible through the following link: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en

as well as to our internal vigilance system: vigilance@gc.dental

In this way you will contribute to improve the safety of this product.

Last revised 08/2019

Před použitím si pozorně přečtěte návod na použití.

BG

StickSTEPPER / StickCARRIER
ПОЧИСТВАНЕ НА РЪЧНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ StickSTEPPER и StickCARRIER

За употреба само от дентални специалисти за препоръчани-те индикации.

Инструментите StickSTEPPER и StickCARRIER са специално създадени да улесят употребата на Stick и everStick фибро–продуктите. Употребата на инструментите при различните индикации е описана в инструкциите за употреба на Stick и everStick фибро продуктите.

ДЕЗИНФЕКЦИЯ:
Препоръка за химически разтвор: Препоръчителна е употреба-тата на pH 4.5-10.5 за инструменти със силиконова дръжка.

1. ИЗМИВАНЕ
Измийте инструмента с топла течаща вода.

2. АЛТЕРНАТИВИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ (А, В или В)
А. Почистване на ръка

- Почистете видимите остатъци с топла вода и мека четка
- Използвайте неутрален препарат за почистване (pH около 7)

В. Изплакнете с течаща топла вода
Б. Почистване с ултразвукова вана

- За да предпазите инструментите от триене, винаги ги поставяйте в касети при ултразвуковото почистване
- След ултразвуковото почистване, изплакнете с течаща топла вода

В. Миялна машина

- Използвайте неутрален почистващ препарат (pH около 7)

3. АЛТЕРНАТИВИ ЗА СТЕРИЛИЗИРАНЕ (А или Б)
А. Автоклавиране

- При почистването чрез автоклавиране, опаковайте инструментите адекватно

Б. Суха стерилизация

- Поставете чистите инструменти в сухия стерилизатор
- Не зареждайте стерилизатора твърде много
- Максималната температура е +180°C (+356°F)

ВАЖНО:

- Редовно сервизируйте машините и следвайте инструкциите за употреба; особено внимавайте за правилното дозиране на химическите разтвори и времето за действие
- Не наранявайте инструментите чрез използване твърди четки или гравиращи маркери за идентификация, тъй като това може да налука повърхността на инструмента
- Лични предпазни средства (ЛПЕ) като ръкавици, маска и предпазни очила винаги трябва да бъдат носени.

ЗАБЕЛЕЖКА: Съхранявайте инструментите в касети през целия цикъл на поддръжка

СЪХРАНЕНИЕ: Съхранявайте на сухо място. Срок на съхранение: 10 години от датата на производство

ОПАКОВКИ
StickSTEPPER, 1 ръчен инструмент
StickCARRIER, 1 ръчен инструмент

Произведено за GC Europe от LM Instruments във Финландия. За повече информация, моля посетете www.lminstruments.com.

Докладване на нежелани ефекти: Ако узнате за някакъв вид нежелан ефект, реакция или подобни събития, възникнали от употребата на този продукт, включително тези, които не са изброени в тази инструкция за употреба, моля, докладвайте ги директно чрез съответната система за бдителност, като изберете подходящия орган във вашата страна достъпни чрез следната връзка: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en както и на нашата система за вътрешна бдителност: vigilance@gc.dental По този начин ще допринесете за подобряване на безопасността на този продукт. Последна редакция 08/2019

Před použitím si pozorně přečtěte návod na použití.

CS

StickSTEPPER / StickCARRIER
ČIŠTĚNÍ RUČNÍCH INSTRUMENTŮ StickSTEPPER a StickCARRIER

Určeno výhradně k použití v dentální praxi v doporučených indikacích.

Nástroje StickSTEPPER a StickCARRIER jsou speciálně navržené tak, aby se usnadnilo používání vláken Stick a everStick. Použití nástrojů v různých indikacích je popsané v návodech na použití produktů Stick a everStick vlákna.

DEZINFEKCE:
Doporučení pro chemické řešení: Doporučuje se použít roztok s pH 4.5–10.5 pro silikonové nástroje.

1. OPLACHOVÁNÍ
Opláchněte nástroj pod tekoucí teplou vodou.

2. ALTERNATIVY ČIŠTĚNÍ (A, B nebo C)
A. Ruční čištění

- Odstraňte viditelné nečistoty teplou vodou a jemným kartáčkem
- Používejte neutrální čisticí prostředky (pH 7)
- Opláchněte pod teplou tekoucí vodou

B. Čištění v ultrazvukové čističce

- Pokud chcete chránit nástroje proti opotřebení, vždy je čištejte v ultrazvukem v kazetách
- Po vyčištění ultrazvukem je opláchněte pod teplou tekoucí vodou

C. Čištění v myčce

- Používejte neutrální čisticí prostředky (pH 7)

3. ALTERNATIVY STERILIZACE (A alebo B)
A. Autoklávování

- Čištění v autokláv u s řádně zabalenými nástroji

B. Horkovzdušná sterilizace

- Suché a čisté nástroje vložte do horkovzdušného sterilizátoru
- Nevkládejte příliš těsně vedle sebe
- Maximální teplota je +180°C (+356°F)

DŮLEŽITĚ:

- Dodržovat pravidelný servis zařízení a postupovat podle návoduů pro použití; věnovat zvláštní pozornost správnému dávkování chemického roztoku a době expozice
- Nepoškodit nástroje používáním tvrdého kartáče nebo do nich nevyvírat značky po identifikaci vlastníka, protože může prasknout povrch nástroje
- Vždy používejte ochranné pomůcky jako rukavice, roušku a ochranný kryt očí.

POZNÁMKA:
Během celého cyklu údržby chraňte nástroje v kazetách.

SKLADOVÁNÍ
Skladujte na suchém místě. Doba životnosti: 10 let od data výroby

BALENÍ
Stick STEPPER, 1 ruční nástroj
Stick CARRIER, 1 ruční nástroj

Vyrobené pro GC Europe firmou LM Instruments ve Finsku. Pro další informace prosím navštivte www.lminstruments.com.

Hlášení nežádoucích účinků: pokud obdržíte upozornění o jakémkoli nežádoucím účinku, reakci či podobných událostech, které jsou spojeny s používáním tohoto přípravku, a to včetně těch, které nejsou uvedeny v tomto návodu k použití, oznamte to přímo prostřednictvím příslušného systému hlášení nežádoucích účinků patřícínému úřadu ve vaší zemi, který je přístupný v následujícím odkazu: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en stejně jako našemu systému hlášení nežádoucích událostí: vigilance@gc.dental

Tímto způsobem přispějete ke zvýšení bezpečnosti tohoto produktu.

Poslední revize 08/2019

Prije uporabe pazljivo prečitati upute.

HR

StickSTEPPER / StickCARRIER
ČIŠĆENJE RUČNIH INSTRUMENATA StickSTEPPER I StickCARRIER

Samo za stručnu dentalnu uporabu u preporučenim indikacijama.

StickSTEPPER i StickCARRIER instrumenti posebno su dizajnirani za lakše korištenje Stick i everStick vlakana. Uporaba ovih instrumenata u različitim indikacijama opisana je u uputama za uporabu za Stick i everStick vlakna.

DEZINFЕКCIJA:
Preporuka za kemijsku dezinfekciju: Preporuča se koristiti pH 4,5-10,5 za silikonske instrumente.

1. PRANJE
Instrument oprati toplom tekućom vodom.

2. ALTERNATIVE ZA ČIŠĆENJE (A, B ili C)
A. Ručno čišćenje

- Toplom vodom i mekom četkicom odstraniti vidljive nečistoće.
- Koristiti neutralni deterđent (pH oko 7).
- Isprati toplom tekućom vodom.

B. Čišćenje ultrazvukom čističem

- Za zaštitu instrumenata od oštećenja, tijekom ultrazvučnog čišćenja uvijek ih treba držati u kutijama.
- Nakon ultrazvučnog čišćenja, isprati toplom tekućom vodom.

C. Stroj za pranje

- Koristiti neutralni deterđent (pH oko 7).

3. ALTERNATIVE ZA STERILIZACIJU (A ili B)
A. Autoklav

- Čiste, pravilno pakirane instrumente sterilizirati u autoklavu.

B. Sterilizacija sušenjem vrućim zrakom

- Suhe, čiste instrumente postaviti u peć za sušenje vrućim zrakom.
- Preč ne prenatrpati.
- Maksimalna temperatura iznosi +180°C (+356°F).

VAŽNO:

- Strojeve treba redovito servisirati i pridržavati se uputa za uporabu; posebnu pozornost treba obratiti točnom doziranju kemijske otopine i vremenu izloženosti.
- Instrumente ne oštetiiti korištenjem tvrdih četkica ili urezanim oznakama za identifikaciju, budući da površina instrumenta može puknuti.
- Osobna zaštitna sredstva, kao što su rukavice, maske za lice i sigurnosna zaštita za lice, treba uvijek nositi.

VAŽNO:
Tijekom ciklusa održavanja instrumente treba držati u kutijama.

ČUVANJE
Šušradajte na suhom mjestu. Rok valjanosti: 10 godina od datuma proizvodnje

PAKIRANJE
StickSTEPPER, 1 ručni instrument
StickCARRIER, 1 ručni instrument

Proizvođač: LM instruments, Finska, za GC Europe. Detaljne podatke potražiti na www.lminstruments.com.

Izjavečivanje o neželjenim učincima:

Ako postanete svjesni bilo kakvih neželjenih učinaka, reakcija ili sličnih događaja do kojih je došlo uporabom ovog proizvoda, uključujući i one koji nisu navedeni u ovom uputstvu za uporabu, molimo da ih prijavite direktno kroz odgovarajući sustav nadzora, odabirom odgovarajućeg autoriteta u vašoj državi, dostupno putem sljedeće veze: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en kao i na naš interni sustav nadzora: vigilance@gc.dental Na taj čete način doprinijeti poboljšanju sigurnosti ovog proizvoda.

Zadnja revizija 08/2019

Használat előtt az útmutatót olvassa el figyelmesen!

HU

StickSTEPPER / StickCARRIER
StickSTEPPER AND StickCARRIER KÉZI MŰSZEREK TISZTÍTÁSA

Felhasználását csak szakképzétt fogászati személyzetnek javasoljuk a megadott felhasználási területen.

StickSTEPPER és StickCARRIER műszerek speciálisan a Stick és everStick üvegszálas termékek használatának segítésére lettek kifejlesztve. A műszerek különböző területen való felhasználhatóságáról a Stick és everStick üvegszálas termékek használati útmutatójából tájékozódhat.

FERTŐTLENÍTÉS
Ajánlott vegyi oldat: szilikonnal kezelt műszerek estében ajánlott pH 4.5 – 10.5

1. ÖBLÍTÉS
Öblítse a műszert meleg folyó vízzel.

2. TISZTÍTÁSI ALTERNATÍVÁK (A, B vagy C)
A. Tisztítás kézzel

- Távolítsa el a látható szennyeződéseket meleg vízzel és egy puha kefével
- Használjon neutrális mosószeret (pH ~7)
- Öblítse meleg folyó vízzel

B. Tisztítás ultrahangos tisztítóval

- Az elhasználadástól való megóvás érdekében ultrahangos tisztítás alkalmazásakor mindig kazetában tartsuk a műszereket
- Ultrahangos tisztítás után öblítsük meleg folyó vízzel

C. Mosógépes tisztítás

- Használjon neutrális mosószeret (pH ~7)

3. STERILIZÁCIÓS ALTERNATÍVÁK (A vagy B)
A. Autoklávozás

- Autoklávban tisztíthatja a megfelelően becsomagolt műszereket

B. Hőlégt sterilizálás

- Helyezze a száraz, tiszta műszereket a hőlégt sterilizátorba
- Ne rakjon túl sok műszert egyszerre a készülékbe
- Maximális hőmérséklet +180°C (+356°F)

FONTOS:

- A készüléket rendszeresen ellenőriztesse és tartsa be a használati utasításokat; különösen figyeljen a vegyi anyagok megfelelő adagolására és használati időre.
- Ne sérts meg a készüléket kemény sörtéjú kefével vagy egyedi azonosító gravírozással, mert ez eltörheti a készülék külsőjét.
- Mindig viseljen személyi védőfelszerelést, mint például kesztyűt, maszkot, biztonsági szemvédőt.

MEGJEGYZÉS:
Tartsa a műszereket kazetákban a kezelés idejére.

TÁROLÁS
Száradsz alyen tárolandó. Eltarthatóság: gyártástól számított 10 évig

CSOMAGOLÁS
StickSTEPPER, 1 db kézi műszer
StickCARRIER, 1 db kézi műszer

Gyártja GC Europe LM Instruments, Finnország
További információk elérhetőek: www.lminstruments.com

Nem kívánt hatások jelzése: Amennyiben bármilyen nem kívánt hatást, reakciót vagy hasonlót észlel a termék hasznáлата eredményeként, olyat is ami nem szerepel a használati utasításban található felsorolásban, kérjük jelente közvetlenül a megfelelő hatóságnak. Az alábbi linken tudja kiválasztani az Ön országának megfelelő hatóság elérhetőségét: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en

Kérjük, jelentse az esetet a saját, belső figyelmeztető szolgálatunknak is: vigilance@gc.dental

Ezáltal hozzájárul Ön is ezen termék biztonságos használatának javításához.

Utoljára módosítva 08/2019

Przed użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję stosowania.

PL

StickSTEPPER / StickCARRIER
OCZYSZCZANIE INSTRUMENTÓW RĘCZNYCH StickSTEPPER i StickCARRIER

Do stosowania wyłącznie przez dentystyczny personel medyczny zgodnie z zalecanymi wskazaniami.

Instrumenty StickSTEPPER i StickCARRIER są specjalnie zaprojektowane w celu ułatwienia stosowania produktów z włókna Stick i everStick. Wykorzystanie tych instrumentów w różnych wskazaniach jest opisane w instrukcjach stosowania produktów z włókna Stick i everStick.

DEZYNFEKCIJA:
Rekomendacja roztworu chemicznego: Zaleca się stosowanie pH 4.5-10.5 dla instrumentów z silikonem.

1. PŁUKANIE
Spłukać instrument pod ciepłą bieżącą wodą.

2. OPCJE OCZYSZCZANIA (A, B lub C)
A. Oczyszczenie ręczne

- Usunąć widoczne zanieczyszczenia przy użyciu ciepłej wody i miękkiej szcztotki
- Używać neutralnego detergentu (pH około 7)
- Splukać ciepłą bieżącą wodą

B. Czyszczenie w myjce ultradźwiękowej

- W celu ochrony instrumentów przed zniszczeniem, do oczyszczania ultradźwiękowego zawsze umieszczaj je w kasetach
- Po zakończeniu czyszczenia ultradźwiękowego, splukać ciepłą wodą

C. Pralka

- Używać neutralnego detergentu (pH około 7)

3. OPCJE STERYLIZACJI (A lub B)
A. Sterylizacja w autoklawie

- W autoklawie sterylizować czyste, odpowiednio zapakowane instrumenty

B. Sterylizacja na sucho w gorącym powietrzu

- Umieścić suche, czyste instrumenty w urządzeniu do sterylizacji suchym gorącym powietrzem
- Instrumentów nie należy układać w urządzeniu zbyt ciasno
- Maksymalna temperatura wynosi +180°C (+356°F)

WAŻNE:

- Urządzenia należy regularnie serwisować i przestrzegać instrukcji użycia; zwracać szczególną uwagę na prawidłowe dawkowanie roztworu chemicznego i czasu ekspozycji.
- Nie uszkodzaj instrumentów używając twardych szczotek lub grawerowanych znaków do identyfikacji, gdyż mogą one powodować pękanie powierzchni instrumentu.
- Zawsze powinny być używane środki ochrony indywidualnej (PPE), takie jak rękawice, maski i okulary ochronne.

UWAGA: Podczas całego cyklu konserwacji instrumenty przechowywać w kasetach.

PRZECHOWYWANIE
Przechowywać w suchym miejscu. Okres przydatności do użycia: 10 lat od daty produkcji

ZEZASTAWY
StickSTEPPER, 1 instrument ręczny
StickCARRIER, 1 instrument ręczny

Wprodukowano dla GC Europe przez LM Instruments w Finlandii. W celu uzyskania dalszych informacji, proszę odwiedzić www.lminstruments.com.

Raportowanie działań niepożądanych: Jeśli zauwazysz jakiegokolwiek niepożądane działanie, reakcję lub doświadczysz podobnych zdarzeń po zastosowaniu tego produktu, uwzględniając takie, które nie zostały wymienione w tej instrukcji stosowania, zgłoś je bezpośrednio w odpowiedniej jednostce monitorowania, wybierając właściwy organ w Twoim kraju dostępny za pośrednictwem ponizszego linka: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en jak również do naszej wewnętrznej jednostki monitorowania: vigilance@gc.dental

W ten sposób przyczynisz się do poprawy bezpieczeństwa tego produktu.

Ostatnia aktualizacja 08/2019

Inainte de utilizare citiți cu atenție instrucțiunile de folosire.

RO

StickSTEPPER / StickCARRIER
CURĂȚAREA INSTRUMENTELOR MANUALE StickSTEPPER și StickCARRIER

A se utiliza doar de către medicii stomatologi conform indicațiilor recomandate.

Instrumentele StickSTEPPER și StickCARRIER sunt concepute special pentru a facilita utilizarea produselor Stick și everStick fibre. Utilizarea instrumentelor în cazul diferitelor indicații este descrisă în instrucțiunile de folosire ale produselor Stick și everStick în fibre.

DEZINFECTARE:
Recomandări referitoare la soluția chimică: Pentru instrumentele cu mâner de silicon se recomandă utilizarea unui pH de 4.5–10.5

1. CLĂȚIRE
Clățiți instrumentul cu jet de apă caldă.

2. ALTERNATIVE DE CURĂȚARE (A, B sau C)
A. Curățare manuală

- Îndepărtați impuritățile vizibile cu ajutorul unei perii moi și apă caldă
- Utilizați un detergent neutru: (pH ca. 7)
- Clățiți cu jet de apă caldă

B. Curățare ultrasonică

- Pentru a proteja instrumentele de abraziune, la curățarea ultrasonică acestea trebuie să fie introduse în casete
- După curățarea ultrasonică, clățiți cu jet de apă caldă

C. Mașină de spălat

- Utilizați un detergent neutru (pH ca. 7)

3. ALTERNATIVE DE STERILIZARE (A sau B)
A. Autoclavare

- Autoclavați instrumentele curățate și ambalate adecvat

B. Sterilizare uscată

- Introduceți instrumentele curățate și uscate în sterilizator uscat
- Nu încălcați prea mult sterilizatorul
- Temperatura maximă este +180°C (+356°F)

IMPORTANT:

- Asigurați verificarea regulată a aparatelor și urmați instrucțiunile de folosire; verificați cu atenție dozajul corect al soluțiilor chimice și timpul de expunere.
- Nu demontati instrumentele prin utilizarea unor perii dure sau șterse de identificare gravate, deoarece acestea pot fisura suprafața instrumentului.
- Echipamentul personal de protecție cum ar fi mănuși, mască și ochelari de protecție trebuie utilizați întotdeauna.

NOTĂ: Păstrați instrumentele în casete pe toată durata ciclului de curățare.

DEPOZITARE
Depozitați într-un loc uscat. Valabilitate la raft: 10 ani de la data fabricării

AMBALARE
StickSTEPPER, 1 instrument manual
StickCARRIER, 1 instrument manual

Produx de GC Europe by LM Instruments in Finlanda. Pentru informații suplimentare vă rugăm vizitați www.lminstruments.com.

Raportarea efectelor nedorite:

În cazul în care apar orice fel de efecte nedorite, reacții adverse sau evenimente similare ca urmare a utilizării acestui produs, inclusiv a celor neincluse în aceste instrucțiuni de folosire, vă rugăm să le raportați direct către sistemul de control competent, relevant, prin selectarea instituției corespunzătoare din țara dumneavoastră din lista disponibilă în link-ul următor: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en precum și către sistemul nostru de control intern: vigilance@gc.dental

În acest fel veți contribui la îmbunătățirea siguranței oferite de acest produs.
Revizuiut ultima dată 08/2019

Пред применением внимательно прочтите инструкцию.

RU

StickSTEPPER / StickCARRIER
СТИКСТЕППЕР / СТИККЭРРИЕР
ОЧИСТКА РУЧНЫХ ИНСТРУМЕНТОВ StickSTEPPER и StickCARRIER

Инструмент предназначен только для профессионального применения в соответствии с показаниями, описанными в данной инструкции. Ручные инструменты StickSTEPPER и StickCARRIER были созданы специально для облегчения работы со стекловолоконными материалами Stick и everStick. Использование данных инструментов при различных показаниях описано в соответствующих инструкциях по применению стекловолоконных материалов линеек Stick и everStick.

ДЕЗИНФЕКЦИЯ:
Рекомендации по свойствам химического раствора: Для инструментов с силиконовыми элементами рекомендуется использовать растворы с уровнем pH от 4.5 до 10.5.

1. ПРОМЫВАНИЕ
Промойте инструмент теплой проточной водой.

2. ВАРИАНТЫ ОЧИСТКИ (А, В или С)
А. Очистка вручную

- Удалите видимые загрязнения, используя теплую воду и мягкую щетку
- Обработайте инструмент нейтральным моющим средством (рН около 7)
- Повторно промойте инструмент теплой проточной водой

В. Очистка с помощью ультразвука

- Во избежание изно

Před použitím si pozorně přečítejte návod na použití. **SK**

StickSTEPPER / StickCARRIER
ČISTĚNIE RUCNÝCH INSTRUMENTOV StickSTEPPER a StickCARRIER

Na použitie len v stomatologickej praxi v odporúčaných indikáciách.

Nástroje StickSTEPPER a StickCARRIER sú špeciálne navrhnuté tak, aby sa uľahčilo používanie vlákien Stick a everStick. Používanie nástrojov v rôznych indikáciách je popísané v návodoch na použitie produktov Stick a everStick.

DEZINFEKCIA: Odporúčanie pre chemické riešenie: Odporúča sa použiť roztok s pH 4,5–10,5 pre silikónové nástroje.

1. OPLACHOVANIE
Opláchnite nástroj pod tečúcou teplou vodou.

- ALTERNATÍVY ČISTENIA (A, B alebo C)**
A. Ručné čistenie
 - Odstráňte viditeľné nečistoty s teplou vodou a jemnou kefkou
 - Používajte neutrálne čistiace prostriedky (pH 7)
 - Opláchnite pod teplou tečúcou vodou
B. Čistenie v ultrazvukovej čistiteľke
 - Ak chcete chrániť nástroje proti opotrebeniu, vždy ich čistíte ultrazvukom v kazetách
 - Po vyčistení ultrazvukom, ich opláchnite pod teplou tečúcou vodou
C. Čistenie v umývačke
 - Používajte neutrálne čistiace prostriedky (pH 7)

- ALTERNATÍVY STERILIZÁCIE (A alebo B)**
A. Autoklavovanie
 - Čistenie v autokláve s riadne zabalenými nástrojmi
B. Teplovzdušná sterilizácia
 - Suché a čisté nástroje umiestnite do teplovzdušného sterilizátora
 - Nevkládajte príliš tesne
 - Maximálna teplota je +180°C (+356°F)

- DŔLIZITÉ:**
- Mať pravidelný servis na zariadenia, a postupovať podľa návodov na použitie; venovať osobitnú pozornosť na správne dávkovanie chemického roztoku a doby expozície
 - Nepoškodíť nástroje pomocou tvrdej kęfy alebo nevytrývať do nich značky pre identifikáciu, pretože môže prasknúť povrch nástroja
 - Vždy používajte ochranné pomôcky ako rukavice, rúška a ochranný kryt očí.

POZNÁMKA:
Počas celého cyklu údržby držte nástroje v kazetách.

SKLADOVANIE
Skladujte na suchom mieste.
Doba použiteľnosti: 10 rokov od dátumu výroby

BALENIA
Stick STEPPER, 1 ručný nástroj
Stick CARRIER, 1 ručný nástroj

Vyrobené pre GC Europe firmou LM Instruments vo Fínsku. Pre ďalšie informácie, prosím navštívte www.lminstruments.com.

Hlásenie nežiadúcich účinkov:

Ak sa Vám vyskytnú akékoľvek nežiaduce účinky, reakcie alebo podobné udalosti, pri používaní tohto výrobku vrátane tých, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na použitie, oznámte ich priamo cez príslušný vigilancie systém, zadaním správnej autority Vašej krajiny, na nasledujúcom linku: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en ako aj na našom vnútornom systéme bdelosti: vigilance@gc.dental

Týmto spôsobom prispějete k zvýšeniu bezpečnosti tohto výrobku.

Posledná oprava 08/2019

Před uporabo natančno preberite navodila. **SL**

StickSTEPPER / StickCARRIER
ČIŠČENJE StickSTEPPER in StickCARRIER ROČNIH INSTRUMENTOV

Le za uporabo v zobozdravstvu v priporočene namene. Instrumenta StickSTEPPER in StickCARRIER sta posebej osnovana za delo z izdelki Stick in everStick vlakni. Uporaba instrumentov v različne namene je opisana v navodilih za uporabo izdelkov Stick in everStick vlaken.

DEZINFEKCIJA:
Priporočila za kemično razkužilo: za instrumente s silikonskimi ročaji je priporočljivo uporabljati pH 4,5–10,5.

- SPIRANJE**
Sperite instrument pod toplo tekočo vodo.
- ALTERNATIVE ČIŠČENJA (A, B ali C)**
A. Ročno čišćenje
 - Ostranite vidno nečistočo s toplo vodo in mehko ščetko
 - Uporablajte nevtralni detergent (pH ca. 7)
 - Sperite s toplo tekočo vodo
B. Čišćenje z ultrazvočnim čistilcem
 - Za zaščito instrumentov pred obrabo, naj bodo čišćene v UZ-čistilcu v kasetah
 - Po čišćenju, jih sperite po toplo tekočo vodo
C. Pralni stroj
 - Uporabite nevtralni detergent (pH ca. 7)

- ALTERNATIVE STERILIZACIJE (A ali B)**
A. Autoklavliranje
 - Autoklavirajte čiste, pravilno pakirane instrumente
B. Suha sterilizacija
 - Položite suhe, očišćene instrumente v pladenj suhega sterilizatorja z vroćim zrakov
 - Ne napolnite pladnja preveć
 - Najvišja temperatura je lahko +180°C (+356°F)

- POMEMBNO:**
- Redno servisirajte aparate, sledite navodilom za uporabo; posebno pozornost namenite pravilnemu doziranju kemične raztopine in času izpostavljenosti
 - Ne poškodujte instrumentov z uporabo trdih ščetk ali vgravanjem znakov za identifikacijo, saj lahko to poškoduje površino instrumenta
 - Osebnia varovalna oprema kot so rokavice, obrazna maska in zašćitna očala se mora vedno uporabljati

OPOMBA:
V vzdrževalni fazi hranite instrumente v kaseti.

SHRANJEVANJE
Hranite na suhem mestu.
Rok trajanja: 10 let od dneva proizvodnje

PAKIRANJA
StickSTEPPER, 1 roćni instrument
StickCARRIER, 1 roćni instrument

LM
Instruments na Finskem izdelal za GC Europe.
Za več informacij, prosimo obišćite www.lminstruments.com.

Poroćilo o neželenih učinkih:

Će se zavedate kakršnih koli neželenih učinkov, reakcij ali podobnih dogodkov, do katerih je prišlo pri uporabi tega izdelka, vključno s tistimi, ki niso navedeni v tem navodilu za uporabo, jih prijavite neposredno prek ustreznega sistema za stalni nadzor, tako da izberete ustrezen organ v vaši državi dostopni preko naslednje povezave: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_sl kot tudi v našem sistemu notranjega nadzora: vigilance@gc.dental Na ta naćin boste prispevali k izboljšanju varnosti tega izdelka.

Pre upotrebe pažljivo proćaiti uputstvo. **SR**

StickSTEPPER / StickCARRIER
ČIŠĆENJE rućnim instrumentima StickSTEPPER i StickCARRIER INSTRUMENTIB

Samo za strućnu dentalnu upotrebu u preporućenim indikacijama.

StickSTEPPER i StickCARRIER instrumenti posebno su dizajnirani za lakše korišćenje Stick i everStick vlakana. Upotreba ovih instrumenta u različitim indikacijama opisana je u uputstvima za upotrebu za Stick i everStick vlakna.

DEZINFEKCIJA:
Preporuka za hemijsku dezinfekciju: koristiti pH 4,5-10,5 za silikonske instrumente.

- PRANJE**
Instrument oprati toplom tekućom vodom.
- ALTERNATIVE ZA ČIŠĆENJE (A, B ili C)**
A. Rućno čišćenje
 - Toplom vodom i mekom ćetkicom odstraniti vidljive nećistoće.
 - Koristiti neutralni deterdžent (pH oko 7).
 - Zastosovujte nevtralniy zasćb dla ćišćenja (riveny pH pribl. 7).
B. Čišćenje ultrazvućnim ćistaćem
 - Za zašćitu instrumentata od oštećenja, tokom ultrazvućnog ćišćenja uvek ih treba držati u kutijama.
 - Posle ultrazvućnog ćišćenja, isprati toplom tekućom vodom.
C. Mašina za pranje
 - Koristiti neutralni deterdžent (pH oko 7).
- ALTERNATIVE ZA STERILIZACIJU (A ili B)**
A. Autoklav
 - Ćiste, pravilno pakovane instrumente sterilizovati u autoklavu.
B. Sterilizacija sušenjem vrućim vazduhom
 - Suve, ćiste instrumente postaviti u peć za sušenje vrućim vazduhom.
 - Peć ne prenatrpati.
 - Maksimalna temperatura iznosi +180°C (+356°F).

- VAŽNO:**
- Mašino treba redovno servisirati i pridržavati se uputstva za upotrebu; posebno pažnju treba obratiti taćnom doziranju hemijskog rastvora i vremenu izloženosti.
 - Instrumente ne oštećiti korišćenjem tvrdih ćetkica ili urezanim oznakama za identifikaciju, budući da površina instrumenta mođe da pukne.
 - Lićna zašćitna sredstva, kao što su rukavice, maske za lice i sigurnosna zašćita za lice, treba uvek nositi.

VAŽNO:
Tokom ciklusa održavanja instrumente treba držati u kutijama.

ĆUVANJE
Ćuvati na suvom mestu.
Rok upotrebe: 10 godina od datuma proizvodnje

PAKOVANJE
StickSTEPPER, 1 rućni instrument
StickCARRIER, 1 rućni instrument

Proizvođać: LM Instruments, Finska, za GC Europe.
Detaljne podatke potražiti na www.lminstruments.com.

Obavešćavanje o neželenim dejstvima:

Ako postanete svesni bilo kakvih neželenih dejstava, reakcija ili sličnih događaja do kojih je došlo upotrebom ovog proizvoda, uključujući i one koji nisu navedeni u ovom uputstvu za upotrebu, molimo da ih prijavite direktno kroz odgovarajući sistem nadzora, odabirom odgovarajućeg autoriteta u vašoj državi, dostupno putem sledeće veze: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en kao i na naš interni sistem nadzora: vigilance@gc.dental Na taj naćin doprinećete poboljšanju sigurnosti ovog proizvoda.

Zadnja revizija 08/2019

Перед застосуванням уважно прочітайте інструкцію до використання. **UK**

StickSTEPPER / StickCARRIER
ОЧИЩЕННЯ StickSTEPPER та StickCARRIER РУЧНИХ ІНСТРУМЕНТІВ

Для використання тільки стоматологами та зубними техніками згідно з рекомендаціями показаннями. StickSTEPPER та StickCARRIER інструменти спеціальнo розроблені з метою полегшення використання Stick та everStick волоконних виробів. Застосування цих інструментів для різних показань описані в інструкціях до використання Stick та everStick волоконних виробів.

ДЕЗІНФЕКЦІЯ:
Рекомендації для хімічного розчину: рекомендується використовувати рН 4,5–10,5 для інструментів з силіконовою ручкою.

- ПРОМИВАННЯ**
Промийте інструмент під теплою проточною водою.
- АЛЬТЕРНАТИВНІ СПОСОБИ ОЧИЩЕННЯ (А, Б або В)**
A. Ручне очищення
 - Видаліть видиме забруднення за допомогою теплої води та м'якої щітки.
 - Застосовуйте нейтральний засіб для ćiщення (рівень рН приблиз. 7).
B. Ультразвучне очищення
 - Промийте під теплою проточною водою.
B. Очищення за допомогою ультразвукового пристрою для ćiщення
 - Для того щоб захистити інструменти від зношування, завжди поміщайте їх у касети під час ультразвукового очищення.
 - Після ультразвукового очищення промийте їх під теплою проточною водою.
- АЛЬТЕРНАТИВНІ СПОСОБИ СТЕРИЛІЗАЦІЇ (А або Б)**
A. Автоклавання
 - Стерилізуйте і автоклаві чисті та належним чином запаковані інструменти.
B. Стерилізація під дією сухого жару
 - Помістіть сухі, чисті інструменти у сухожарову шафу.
 - Не перевантажуйте шафу.
 - Максимальна температура складає +180°C (+356°F).

- ВАЖЛИВО:**
- Здійснюйте регулярне сервісне обслуговування стерилізаторів та дотримуйтесь інструкцій з використання; звертайте особливу увагу на правильне дозування хімічного розчину та час витримки.
 - Не спричиняйте шкоди інструментам використанням жорстких щіток та вирізанням ідентифікаційних позначок, оскільки це може призвести до появи тріщин на поверхні інструменту.
 - Завжди використовуйте засоби індивідуального захисту, такі як захисні рукавички, маски та захисні засоби для очей.

- ПРИМІТКА:** Інструменти повинні знаходитись у касетах протягом всього робочого циклу.
- ЗБЕРІГАЙТЕ**
Зберігайте у сухому місці.
Термін придатності: 10 років від дати виробництва
- УПАКОВКА**
StickSTEPPER, 1 ручний інструмент
StickCARRIER, 1 ручний інструмент

Вироблено для GC Europe компанією LM Instruments у Фінляндії. Для отримання більш детальної інформації відвідайте: www.lminstruments.com.

Небажані ефекти – Звітність
Якщо ви дізнаєтесь про будь-які небажані наслідки, реакції або подібні випадки, що виникли внаслідок використання цього продукту, включаючи ті, що не зазначені в цій інструкції щодо використання, будь ласка, повідомте про них безпосередньо уповноваженому представнику виробника в Україні за наступним посиланням: info@kristar.ua а також до нашої системи внутрішнього контролю: vigilance@gc.dental

Таким чином, ви будете сприяти підвищенню безпеки цього продукту.
Таip прisіdісіте пріе продукто саугмо геріномo.

Останні зміни внесені: 08/2019

Kullanımdan önce, kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. **TR**

StickSTEPPER / StickCARRIER
StickSTEPPER ve StickCARRIER EL ALETLERİNİN TEMİZLENMESİ

Sadece diş hekimleri ve diş teknisyenleri tarafından önerilen endikasyonlarda kullanılır.

StickSTEPPER ve StickCARRIER aletleri Stick ve everStick fibre ürünlerinin kullanımını kolaylaştırmak için tasarlanmıştır. Aletlerin farklı endikasyonlarda kullanımı , Stick ve everStick fibre ürünlerinin kullanma kılavuzlarında tanımlanmıştır.

DEZENFEKSİYON:
Tavsıye Edilen Kimyasal Solüsyon: silikon tutamaklı aletler için pH 4.5–10.5 tavsıye edılır.

- YIKAMA**
Aletleri ılık akan suda yıkayınız.

- TEMİZLEME ALTERNATİFLERİ (A, B veya C)**
A. Elle temizleme
 - Görünen kiri ılık su ve yumuşak fırça ile uzaklaştırınız.
 - Nötral deterjan kullanımız (pH ca. 7)
 - İlik akan suda yıkayınız
B. Tırışana ar ultraskañas tırıtıju
 - Lai pasargātu instrumentus no lietošanas, vienmēr tīrot ar ultraskaņu ievietojiet tos kasetēs
C. Yıkama Makinesi
 - Nötral deterjan kullanın (pH ca. 7)

- STERİLİZASYON ALTERNATİFleri (A veya B)**
A. Otoklavlama
 - Autoklavda temizleyin, aletleri düzgün paketleyiniz.
B. Kuru-İsı Sterilizasyonu
 - Kuru ıerleştiriniz aletleri kuru-ısı firmında temizleyiniz.
 - Firni çok sıcakta yüklemeyin.
 - En yüksek sıcaklık +180°C (+356°F)

ÖNEMLİ:

- Veiciet aparatı servisu regulāri un ievērojiet lietošanas instrukciju; ipašu uzmanību pievērsiet ķīmisko šķīdumu korektai dozešanai un ekspozīcijas laikiem.
- Saudzējiet instrumentus n nelietojiet cietas birstes vai gvarējumek ićin kazımayın ki bunlar aletin uzērinde caktlklara yol açar.
- Vienmēr jāvelk personīgais aizsargaprķojums, piemēram, cimdı, sejas maskas un acu drošības aizsargi.

NOT:
Aletleri döngüyü sađlarken kasetlerin ićinde saklayınız.

SAKLAMA
Kuru yerde saklayınız.
Raf Ömrü: Üretimden itibaren 10 yıl.

PAKETLEME
StickSTEPPER, 1 el aleti
StickCARRIER, 1 el aleti

GC Europe için LM Instruments Finland'a őrtilmiştir.
Daha fazla bilgi için, www.lminstruments.com ziyaret ediniz.

İstenmeyen Etkiler Raporu:

Kullanım talimatında listelenmeyen yan etkiler dahil olmak üzere, bu ürünün kullanımıyla ilgili herhangi bir yan etki (istenmeyen etki), reaksiyon veya benzeri olayların tespiti durumunda aşağıdaki linkten erişebileceğiniz bulundüğunuz ülkenin uygun otoritesini seçerek doğrudan ihtiyat sistemi ile lütfen rapor ediniz.
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en

İć ihtiyat sistemimize de bilgi vererek; vigilance@gc.dental ; bu ürünün güvenliğini arttırmaya katkıda bulunacaksınız.

Tādā veidā jūs sniegsiet savu ieguldījumu uzlabojot produkta lietošanas drošību.

Son revizyon 08/2019

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. **LV**

StickSTEPPER / StickCARRIER
StickSTEPPER un StickCARRIER rokas instrumentu tīrīšana

Paredzēts tikai zobārstniecības speciālistam izmantošanai rekomendētās indikācijās.

StickSTEPPER un StickCARRIER ir ipaši izstrādāti instrumenti, kas atvieglo Stick and everStick stikla šķiedru produktu lietošanu. Instrumentu pielietojums dažādās indikācijās ir aprakstīts Stick un everStick šķiedru lietošanas instrukcijās.

DEZINFEKCIJA:
Norādījumi ķīmiskiem šķīdumiem: instrumentiem ar silikona rokturiem ir ieteicams izmantot pH 4.5–10.5.

- SKALOŠANA**
Noskalojiet instrumentu siltā, tekošā ūdenī.

- ALTERNATĪVĀS TĪRĪŠANAS METODES (A, B vai C)**
A. Matuāla tīrīšana
 - Ar siltu ūdeni un mīkstu birsti notīriet no netīrumiem
 - Izmantojiet neitrālu tīrīšanas līdzekli (pH apm. 7)
 - Noskalojiet siltā, tekošā ūdenī
B. Tīrīšana ar ultraskaņas tīrītāju
 - Lai pasargātu instrumentus no nolietošanās, vienmēr tīrot ar ultraskaņu ievietojiet tos kasetēs
C. Mazgājamā mašīnā
 - Izmantojiet neitrālā tīrīšanas līdzekli (pH apm. 7)

- STERILIZĀCIJA AUTOKLĀVĀ (A vai B)**
A. Autoklavēšana
 - Autoklavējiet tīrus, pareizi iepakotus instrumentus
B. Sausā karstā gaisa sterilizācija
 - Karstā gaisa krāsni ievietojiet tīrus, sausus instrumentus
 - Nepieplīdiet krāsni par ciešu
 - Maksimālā temperatūra ir +180°C (+356°F)

SVARĪGI:

- Veiciet aparātu servisu regulāri un ievērojiet lietošanas instrukciju; ipašu uzmanību pievērsiet ķīmisko šķīdumu korektai dozešanai un ekspozīcijas laikiem.
- Saudzējiet instrumentus n nelietojiet cietas birstes vai gvarējumek ićin kazımayın ki bunlar aletin uzērinde caktlklara yol açar.
- Vienmēr jāvelk personīgais aizsargaprķojums, piemēram, cimdı, sejas maskas un acu drošības aizsargi.

PIEZĪME:
Visu apkopes ciklu instrumentus uzglabājiet kasetē.

UZGLABĀŠANA
Uzglabāt sausā vietā.
Derīguma termiņš: 10 gadi no ražošanas datuma

IERAKOJUMI
StickSTEPPER, 1 rokas instruments
StickCARRIER, 1 rokas instruments

Ražots priekš GC Europe LM Instruments Somijā.
Papildus informāciju apmeklējiet www.lminstruments.com.

Nevēlamu blakusefektu zinošanas sistēma:

Ja jums kļūst zināmi jebkādi nevēlami blakusefkti, reakcija vai līdzīgi notikumi, kas radušies produkta lietošanas laikā, ieskaitot tāds, kas nav minēti šī produkta instrukcijā, lūgums par tiem ziņot tieši vigilancas sistēmā, izveloties attiecīgo atbildīgo iestādi savā valstī, kas ir atrodamas šajā saitē: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en kā arī mūsu vigilancas sistēmā: vigilance@gc.dental

Tādā veidā jūs sniegsiet savu ieguldījumu uzlabojot produkta lietošanas drošību.

Prieš praćedāmi naudoti atdizñai perskaltkute instrukcijas. **LT**

StickSTEPPER / StickCARRIER
StickSTEPPER IR StickCARRIER RANKINIŲ INSTRUMENTŲ VALYMAS

Skirtas tik gydytojų – odontologų naudojimui pagal rekomenduojamas indikacijas.

StickSTEPPER ir StickCARRIER instrumentai skirti darbui su Stick ir everStick medžiagomis. Jų panaudojimo galimybes aprašytos Stick ir everStick produktų naudojimo instrukcijose.

DEZINFEKCIJA:
Rekomenduojami cheminiai tirpalai: silikoniniams rankiniams instrumentams tirpalų pH turėtų būti 4.5–10.5.

- PLOVIMAS**
Instrumentus plaukiete šiltu tekančiu vandeniu.

- VALYMO VARIANTA (A, B arba C)**
A. Valymas rankomis
 - Matumos nešvarumus pašalinkite minkštu šepetėliu ir plaukite šiltu vandeniu
 - Naudokite neutralias valymo priemones (pH apie 7)
 - Perplaukite šiltu tekančiu vandeniu
B. Valymas ultragarasinėje vonelėje
 - Siekdami apsaugoti instrumentus nuo greito nusidėvėjimo, į ultragar sine vonelę visada dėkite juos su dėžučiųmis.
 - Po ultragar sinio valymo, perplaukite šiltu tekančiu vandeniu

- STERILIZAVIMO VARIANTA (A arba B)**
A. Autoklavavimas
 - Autoklavuokite švarius, tinkamai supakuotus instrumen-tus
 - Naudokite neutralias valymo priemones (pH apie 7)
B. Sterilizavimas karštu oru
 - Sausus ir švarius instrumentus sudėkite į sterilizatorių
 - Neuždarykite sterilizatoriaus per daug sandariai
 - Maksimali temperatūra +180°C (+356°F)

SVARBU:
Reguliariai tikrinkite prietaiso techninę būklę ir vadovaukitės naudojimo instrukcijomis; atkreipkite dėmesį į tinkamus cheminių tirpalų dozavimo kiekius ir naudojimo laiką.

- Nenaudokite kiety šepetėliu, negraviuokite instrumentų, kadangi tai gali pažeisti instrumento paviršių.
- Asmeninės apsaugos priemonės - pirštinės, kaukės ir apsauginiai akiniai turėtų būti naudojami visada.

PASTABA: Laikykite instrumentus dėžućėse.

LAIKYMAS: Laikykite sausoje vietoje.
Laikymo terminas: 10 metų nuo pagaminimo datos

PAKUOTĖS
StickSTEPPER, 1 rankinis instrumentas
StickCARRIER, 1 rankinis instrumentas

Pagaminta „LM Instruments“ Suomijoje pagal GC Europe kompanijos užsakymą. Išsamesnės informacijos ieškokite www.lminstruments.com.

Remiantis JAV įstatymais šias medžiagas gali naudoti tik gydytojo odontologo licencijas turintis specialistai.

Pranešimas apie nepageidaujamus padarinius:

Jei naudodamiesi produktu pastebėjote bet kokį instrukcijose nepaminėtą šalutinį efektą, nepageidaujamą reakciją ar neatitiktimą, prašome apie juos tiesiogiai pranešti atitinkamoms instancijoms. Tai galite padaryti šiame internetiniame puslapyje, pasirinkdami Jūsų šaliai atstovaujančią valdžios instituciją : https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en

Remiantis JAV įstatymais šias medžiagas gali naudoti tik gydytojo odontologo licencijas turintis specialistai.

Pranešimas apie nepageidaujamus padarinius:

Jei naudodamiesi produktu pastebėjote bet kokį instrukcijose nepaminėtą šalutinį efektą, nepageidaujamą reakciją ar neatitiktimą, prašome apie juos tiesiogiai pranešti atitinkamoms instancijoms. Tai galite padaryti šiame internetiniame puslapyje, pasirinkdami Jūsų šaliai atstovaujančią valdžios instituciją : https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en

Taip pat galite rašyti mūsų kompanijos atstovams: vigilance@gc.dental
Taip prisidėsite prie produkto saugumo gerinimo.

Patikslinta 08/2019

Ene kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit. **ET**

StickSTEPPER / StickCARRIER
StickSTEPPER ja StickCARRIER KÄSI-INSTRUMENTIDE PUHASTAMINE

Kasutamiseks ainult professionaalses hambaravis ettenähtud näidustusteks. StickSTEPPER ja StickCARRIER instrumenteid on spetsiaalselt disainitud Stick ja everStick fiberoodetega kasutamiseks. Instrumentide kasutamist erinevateks näidustusteks on kirjeldatud Stick ja everStick fiberoodete kasutusjuhendites.

DESINFEKTSIOON:
Soovitat keemiline lahus: silikoon-käepidemega instrumentide puhul on soovitat kasutada pH 4.5-10.5 lahust.

- LOPUTAMINE**
Loputage instrumente sooja voolava vee all.

- PUHASTAMISE ALTERNATIIVID (A, B või C)**
A. Puhastamine käsitsi
 - Eemaldage nähtav mustus sooja vee ja pehme harjaga
 - Kasutage neutraalset puhastusvahendit (pH ca 7)
 - Loputage sooja voolava veega
B. Puhastamine ultraheliseadmest
 - Et kaitsa instrumente kulumise eest, hoidke neid alati kassetite sees, kui puhastate neid ultraheliga
 - Peale ultrahelipuhastust, loputage sooja voolava veega
C. Puhastamine pesumasinas
 - Kasutage neutraalset puhastusvahendit (pH ca 7)

- STERILISATSIOONI ALTERNATIIVID (A või B)**
A. Autoklaav
 - Autoklaavige ainult puhtaid ja pakitud instrumente
B. Kuiv-kuumus sterilisatsioon
 - Asetage kuiva-kuumus kappi ainult kuivad ja puhtad instrumentid
 - Ärge laadige ahju liiga tihedalt täis
 - Maksimaalne temperatuur on +180°C (+356°F)

- TÄHTIS:**
- Hoodage oma seedmeid regulaarselt ja järgige kasutusjuhendid; pöörake erilist tähelepanu keemilise lahuse